

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

### ДИСЦИПЛИНЫ

*«Б.1.В.ДВ.5.2 История и культура страны изучаемого языка»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)*  
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

*Программа академического бакалавриата*

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2019

1374458

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

*наименование кафедры*

протокол № 8 от "19" февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

*наименование кафедры*

*О.П.*  
*Симутова*  
*подпись*

О.П. Симутова  
*расшифровка подписи*

Исполнители:

Доцент кафедры НФ и МПНЯ

*должность*

*В.Е.*  
*Щербина*  
*подпись*

В.Е. Щербина

*расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

*код наименование*

*И.А.*  
*Созд.*  
*личная подпись*

*И.А.*  
*Солодова*  
*расшифровка подписи*

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

*личная подпись*

*Н.Н.*  
*Грицай*  
*подпись*

Н.Н. Грицай  
*расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета

*личная подпись*

*Т.В.*  
*Сапух*  
*подпись*

Т.В. Сапух  
*расшифровка подписи*

№ регистрации 74214

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель освоения дисциплины:

комплексное рассмотрение истории и культуры Германии.

### Задачи:

изучение основных исторических этапов и знакомство с исторически значимыми личностями Германии;

ознакомление с художественными традициями немецкого искусства, быта, новых идей в области науки, инженерной мысли и других достижений культуры;

достижение студентами умения ориентироваться в различных вопросах, связанных с культурой Германии, способности критически анализировать и понимать процессы, происходящие в общественной жизни страны, и применять свои знания и умения в профессиональной практике.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b> - гуманистические ценности и нравственные обязательства по отношению к культурному наследию.</p> <p><b>Уметь:</b> - принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию.</p> <p><b>Владеть:</b> - навыками нравственного восприятия окружающего мира и способами их реализации по отношению к общекультурным ценностям.</p>	ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
<p><b>Знать:</b> - о междисциплинарных связях профильных дисциплин, об исторических закономерностях развития лингвистических наук.</p> <p><b>Уметь:</b> - планировать профессиональную деятельность с учетом понимания междисциплинарных связей изучаемых дисциплин.</p> <p><b>Владеть:</b> - системой знаний и приемами использования междисциплинарных связей.</p>	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
<p><b>Знать:</b> - разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p><b>Уметь:</b> - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p><b>Владеть:</b> - языковыми средствами выделения релевантной информации.</p>	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b><u>Знать:</u></b> - способы преодоления влияния стереотипов.</p> <p><b><u>Уметь:</u></b> - осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p><b><u>Владеть:</u></b> - навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; - историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>
<p><b><u>Знать:</u></b> - содержание лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации; основные положения и методы данных наук; о закономерностях развития лингвистических наук.</p> <p><b><u>Уметь:</u></b> - использовать лингвистические, философские, переводоведческие понятия и понятия теории межкультурной коммуникации, а также основные положения и методы данных наук для решения профессиональных задач; внедрять современные научные достижения в практику перевода.</p> <p><b><u>Владеть:</u></b> - навыками использования лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации, а также основных положений и методов данных наук при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.</p>	<p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
<p><b><u>Знать:</u></b> - основы современных методов научного исследования, современной информационной и библиографической культуры; - требования информационной безопасности; - методики поиска, анализа и обработки информации</p> <p><b><u>Уметь:</u></b> - использовать современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры в профессиональной деятельности; формировать библиографию; - составлять библиографический список и работать с библиографическими каталогами и электронными информационными системами; - работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.</p> <p><b><u>Владеть:</u></b> - навыками использования современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры; - навыками работы с библиографией; - современными информационными технологиями; основными математико-статистическими методами обработки информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки информации, стандартными способами решения основных типов задач в области информационного обеспечения и других прикладных систем.</p>	<p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>144</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>34,25</b>	<b>35,25</b>	<b>69,5</b>
Лекции (Л)	18	18	36
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Консультации		1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю и т.п.)	<b>37,75</b>	<b>36,75</b>	<b>74,5</b>
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Общая информация о Федеративной республике Германия.	20	6	4		10
2	История и современность.	18	4	4		10
3	Политическая система.	18	4	4		10
4	Германия в Европе и в мире.	16	4	4		8
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Экономика.	18	4	4		10
6	Образование, наука, научные исследования.	18	4	4		10
7	Общество.	20	6	4		10
8	Культура.	16	4	4		8
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	144	36	32		76

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### 1. Общая информация о федеративной республике Германия. Федеральные земли.

Цифры и факты, полезные сведения о государстве и национальных символах, географии, населении, экономике и торговле, научных исследованиях и разработках сфере коммуникации и культуре. О многоликости федеральных земель Германии, об их ландшафтах, городах и достопримечательностях, о различных менталитетах и жемчужинах культуры – от Баден-Вюртемберга до Тюрингии.

### 2. История и современность.

Этапы истории Германии. Первая и Вторая мировые войны и их последствия. ФРГ и ГДР. Объединение двух государств.

### 3. Политическая система.

О политической системе и государственном устройстве ФРГ: успешная модель общества и его важнейшая основа – Основной закон.

### 4. Германия в Европе и в мире.

О Европейском союзе как опоре германской внешней политики. О новой внешнеполитической ответственности в многополюсном мире.

### 5. Экономика.

О третьей по мощи экономике в мире и ее месте на глобальном рынке. Обзор самых инновационных отраслей Германии – чемпиона мира по экспорту.

### 6. Образование, наука, научные исследования.

О системе образования Германии, о интернационализации вузовской системы, важнейших реформах в вузах и успешных научно-исследовательских центрах «страны идей».

### 7. Общество.

О тенденциях в Германском обществе и о его ценностях, о жизненных условиях и вызовах демографического развития. Социальная защищенность: реформы систем социальной защиты.

### 8. Культура.

О направлениях, темах и формах на классической и современной литературной, художественной и культурной сценах Германии. О культуре быта и образа жизни. О прекрасных сторонах жизни: от тенденций в немецкой кухне, туризма до нового языка форм в области дизайна и архитектуры.

## 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Цифры и факты, полезные сведения о государстве и национальных символах, географии, населении, экономике и торговле, научных исследованиях и разработках сфере коммуникации и культуре. О многоликости федеральных земель Германии, об их ландшафтах, городах и достопримечательностях, о различных менталитетах и жемчужинах культуры – от Баден-Вюртемберга до Тюрингии.	4
3-4	2	Этапы истории Германии. Первая и Вторая мировые войны и их последствия. ФРГ и ГДР. Объединение двух государств.	4
5-6	3	О политической системе и государственном устройстве ФРГ: успешная модель общества и его важнейшая основа – Основной закон.	4
7-8	4	О Европейском союзе как опоре германской внешней политики. О новой внешнеполитической ответственности в многополюсном мире.	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
9-10	5	О третьей по мощи экономике в мире и ее месте на глобальном рынке. Обзор самых инновационных отраслей Германии – чемпиона мира по экспорту.	4
11-12	6	О системе образования Германии, о интернационализации вузовской системы, важнейших реформах в вузах и успешных научно-исследовательских центрах «страны идей».	4
13-14	7	О тенденциях в Германском обществе и о его ценностях, о жизненных условиях и вызовах демографического развития. Социальная защищенность: реформы систем социальной защиты.	4
15-16	8	О направлениях, темах и формах на современной литературной, художественной и культурной сценах Германии. О культуре быта и образа жизни. О прекрасных сторонах жизни: от тенденций в немецкой кухне, туризма до нового языка форм в области дизайна и архитектуры.	4
		Итого:	32

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

Драчева, Е.Л. Страноведение - Германия, Италия, Финляндия : учебное пособие / Е.Л. Драчева, А.О. Яворская, Т.Т. Христов. - Москва : Издательство Книгодел, 2007. - 308 с. - ISBN 5-96590-042-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=63504>

### 5.2 Дополнительная литература

Лебедев, В. Б. Знакомьтесь, Германия! [Текст] . пособие по страноведению / В. Б. Лебедев. – М. : Высш. шк., 1999. – 287 с.

### 5.3 Периодические издания

1. Vitamin.de (на нем. яз.): журнал. – Berlin: Verlag Press.de

### 5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de> – Информационный портал об основных сферах жизни Германии и ее населения.

<http://www.magazine-deutschland.de> – Онлайн-журнал объясняет политику, экономику, социальные отношения, культуру Германии, представляет глобальные партнерства в увлекательных репортажах, кратких фактах, интерактивных форматах и интервью.

<http://www.kaleidos.de> – обширная информация обо всем, что касается повседневной жизни в Германии: еда, туризм, кино и многое другое.

<http://www.statistik-portal.de/Statistik-Portal> - Актуальные статистические данные о политической, экономической, социальной и др. сфер Германии.

<http://www.ardmediathek.de> – Телеканал ARD предоставляет подборку актуальных видеорепортажей, ток-шоу и интервью о жизни в Германии.

<http://www.dw-world.de> – Немецкая волна предоставляет комплексный обзор информации обо всех сферах жизни Германии.

<http://www.bundestag.de> – сайт немецкого парламента предоставляет информацию о политической жизни и политических партиях Германии.  
<http://www.umwelt.de> – обширная информация об экологии в Германии.  
<http://www.deutscher-musikrat.de> – всё о музыке, музыкальных направлениях и их представителях в Германии.  
<http://www.germanrock.de> – актуальная информация о современной музыкальной сцене Германии.  
<http://www.theaterverzeichnis.de> – подборка информации о театрах Германии, их репертуаре и артистах.  
<http://www.buhsenverein.de> – актуальная информация о театральной и оперной сценах Германии.  
<http://www.german-cinema.de> – обширная информация о немецком кинематографе, его выдающихся представителях, актуальная информация о киноновинках.  
<https://www.lektorium.tv/mooc2/27866> - массовый открытый онлайн-курс «Литература в диалоге прошлого и настоящего» образовательной платформы «Лекториум»

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### ***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### ***Свободное программное обеспечение***

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

## **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).



## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

### ***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.